

Il existe d'autres lieux proposant aux élèves des activités de découverte en breton :



ILE DE GROIX

La vie et la culture maritime
du premier port thonier français

L'écomusée de l'Île de Groix organise des classes de découverte. Certaines activités peuvent se dérouler en breton : ateliers de nœuds marins, visite de la maison de pêcheur-agriculteur Kerlard, soirée contes, initiation à la recette du gâteau Kun-pot...

Ecomusée de l'Île de Groix – 02 97 86 84 60
ecomusee.groix@orange.fr – ecomusee.groix.free.fr



QUIMPER

Patrimoine de Quimper et de Cornouaille

Visites du centre-ville de Quimper et du Musée départemental pour découvrir la ville du Moyen-Âge, la cathédrale, les costumes...

Maison du patrimoine – Quimper – 02 98 95 52 48
secretariat.patrimoine@mairie-quimper.fr



LANNION

Pour tout savoir sur l'eau !

L'association Maison des pêcheurs organise toute sorte d'activités pour en savoir plus sur les poissons, la pollution de l'eau, le cycle de l'eau, les fleurs...

AAPPMA de Lannion-Maison des pêcheurs – Lannion
02 96 37 70 18 – aappma.lannion@wanadoo.fr
<http://assoc.pagespro-orange.fr/peche.lannion/>

Et encore :

BRECH ☺ Ecomusée de Saint Degan
02 97 57 66 00 – ecomusee.st-degan@wanadoo.fr

GUERANDE ☺ Musée des marais salants
02 40 23 82 95 – museedesmaraisalants@wanadoo.fr
www.maraisalants.com

HENNEBONT ☺ Espace de découverte du cheval
02 97 89 40 30 – info@sellor.com – www.sellor.com

LOGONNA-DAOULAS ☺ Centre nautique Moulin Mer
02 98 20 75 00 – lmv@moulin-mer.fr – www.moulin-mer.fr

LOQUEFFRET ☺ Musée des pilhaouers
02 98 99 62 36 – museedespilhaouers@wanadoo.fr
<http://www.pnr-armorique.fr/fr/expositions/recteur.html>

PERROS-GUIREC ☺ Sant C'hireg
02 96 23 22 11 – denislebras@cegetel.net
<http://lebrasde.perso.cegetel.net/>

PLOUGASTEL ☺ Musée de la fraise
02 98 40 21 18 – contact@musee-fraise.org
<http://musee-fraise.net/>

PLOUVIEN ☺ Skolig al louarn
02 98 40 00 64 – skolig-al-louarn@wanadoo.fr
<http://pagesperso-orange.fr/skolig-al-louarn/skolig.htm>

POULDOURAN ☺ L'école des talus
02 96 91 57 48 – secretaire@talus-bretagne.org
www.talus-bretagne.org

SAINT-NICOLAS-DU-PELEM ☺ Musée de l'école rurale
02 96 29 73 95 – musee.ecole.bothoa@wanadoo.fr

SKAER ☺ Ferme de Gi Pensec – 02 98 59 45 75



Livret publié avec le soutien de :



Une version bretonne de ce livret est
disponible sur papier
ou téléchargeable sur Internet :

www.ubapar.org/bretongallo/actu.html

Maquette : Fabrice Véronneau (zzazz@free.fr)

Klasoù hag obererezhioù dizoleiñ

Classes et activités de découverte
en breton pour les scolaires

Janvier 2009 (version française)

UBAPAR
UNVANIEZH BREIZH EVIT BUHEZIÑ AR BROIOÙ WAR AR MAEZ



Edito

Chaque année, les enfants des classes bilingues reçoivent un petit livret sur les séjours de vacances en breton et en gallo.

Cette fois, les enseignants aussi ont le leur ! Pas pour partir en vacances... mais pour vivre des moments inédits et riches avec leurs élèves.

DES CLASSES DE DÉCOUVERTE EN BRETON ? 1, 2, 3, PARTEZ !

Connaître les enfants et les adolescents en dehors de l'école, créer un esprit d'équipe et de collaboration entre les élèves, susciter la curiosité et l'ouverture d'esprit des enfants, étudier une matière avec une approche scientifique (observation, recherche, analyse), étudier sur le terrain... Voilà ce que les séjours de découverte proposent de vivre.

Une classe de découverte, c'est un moment très fort dans la vie d'une classe. Et cela est peut-être encore plus vrai pour les classes bilingues partant en séjour de découverte en immersion. Pendant un, trois ou cinq jours, les enfants vivent dans un environnement bretonnant, qui touche à la nature, à la mer, au développement durable, au contact de bretonnants passionnés.

Trois centres de vacances peuvent accueillir votre classe sur plusieurs jours tout en breton. Une dizaine de musées de d'autres centres peuvent organiser pour vous des visites guidées ou des journées de découverte en breton. N'hésitez plus, contactez-les pour en savoir plus et monter votre projet avec eux...

Ubapar

L'UBAPAR (Union Bretonne d'Animation des PAYS Ruraux) est un réseau associatif en Bretagne au service de l'animation et du développement. L'un de nos axes de travail est la promotion de l'utilisation du breton et du gallo dans les activités de loisirs éducatifs à destination des enfants et des adultes : développement des centres de vacances, formation d'animateurs et de directeurs (stages BAFA et BAFD en breton), création d'outils, promotion... Notre action est soutenue par la Région Bretagne, les Départements du Finistère, Morbihan et Loire-Atlantique et Jeunesse et Sports.

UBAPAR
BP 40417

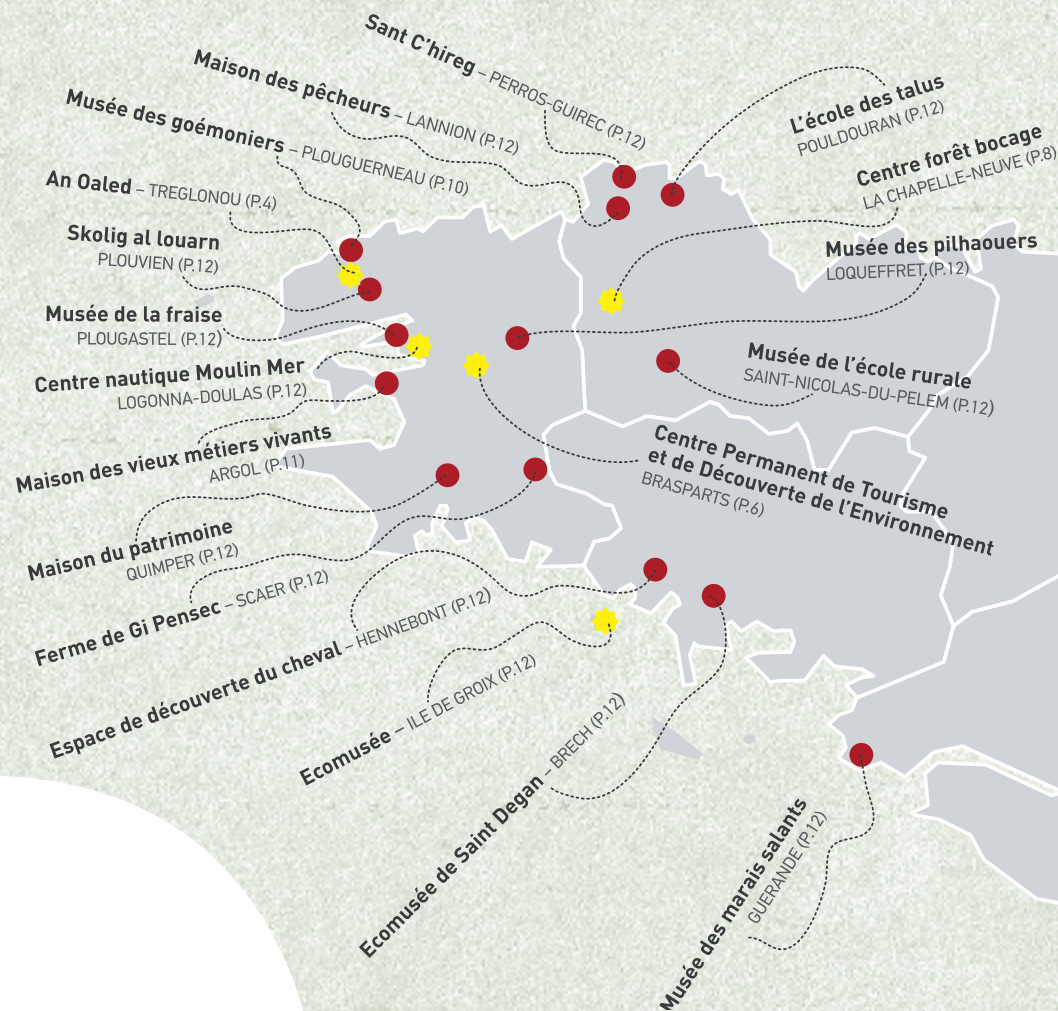
29404 Landivisiau
09 62 06 50 52

ubapar@mouvement-rural.org

www.ubapar.org/bretongallo/actu.html

Katell Chantreau, chargée de
développement des loisirs en breton et en gallo
16F rue Maunoir
35000 Rennes
09 53 35 56 44
katell.chantreau@mouvement-rural.org

Sommaire



- ☀ Centres qui peuvent accueillir des groupes sur 1,2,3 journées ou plus (pension complète)
- Centres et musées qui accueillent des scolaires pour une visite guidée ou une journée découverte (sans hébergement ni restauration)



An Oaled

14 rue de la mairie
29870 Treglonou
02 98 04 07 04
anoaled@wanadoo.fr
www.anoaled.com

Thèmes des classes de découverte

La mer

Etudier les animaux de la mer, furcher dans le goémon, prendre des crabes et des poissons dans ses mains, les observer avec une loupe ou un microscope, étudier comment ils vivent, repérer les différences entre pioka et tali, regarder les oiseaux du bord de l'aber benoit et les connaître.

De la primaire au lycée

Patrimoine, culture et histoire locale

Reconnaître les noms de lieu des alentours de Treglonou, écouter les légendes des Abers, visiter le musée des goémoniers et des lieux historiques (chapelle Prad Pol, le Pont du diable...), découvrir des métiers d'autrefois.

De la primaire au lycée

La nature

Explorer la campagne et les bois alentours en faisant un rallye nature, découvrir la forêt de Trouzilit à travers des jeux sensoriels, construire un aquarium à insectes et apprendre comment fonctionne la chaîne alimentaire.

De la primaire au lycée

Le développement durable

Faire un grand jeu pour comprendre les enjeux du développement durable, rencontrer et échanger avec un agriculteur bio, étudier la composition de nos déchets, faire du papier recyclé, aborder le thème de l'eau et des énergies en construisant un moulin à vent.

De la primaire au lycée



L'ENVIRONNEMENT

L'Aber Benoît, à 5 minutes à pied du centre : plantes des eaux salées, oiseaux, animaux marins.

Forêt de Trouzilit, 10 minutes à pied : faune et flore sauvage, histoire.

La campagne : talus, plantes, patrimoine historique, oiseaux...



LE CENTRE

Hébergement : 48 enfants maximum
Repas : 80 places dans la salle à manger

Une grande maison avec un hall d'accueil, 3 salles de classe, une bibliothèque, un foyer avec un bar et des jeux (babyfoot, billard hollandais...), un grand jardin clos avec des arbres.

Monique, la cuisinière, propose une cuisine familiale préparée sur place. Elle prépare également des spécialités du pays : kig-ha-fars, crêpes et autres à la demande.



LE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

Plus de 250 livres sur les animaux, les plantes, la culture, l'histoire, bandes dessinées, contes, disques de musique bretonne, aquarium à poissons et à insectes, jumelles, loupes; télé, magnétoscope, magnétophone, photocopieur, jeux traditionnels, tentes, vélos...



LES TARIFS (2008)

- ⊕ Classes (animation, hébergement et pension complète) : Entre 33 et 35 € par jour et par enfant selon la période de l'année.
- ⊕ Une journée d'animation au centre : 175 € (1 animateur + matériel pédagogique) - 120 € la demi-journée.
- ⊕ Une journée d'animation à l'école : 185 € (1 animateur + matériel pédagogique) - 130 € la demi-journée.

AN OALED PROPOSE AUSSI...

- ⊕ Séjours de vacances en breton
- ⊕ Cours de breton (cours du soir et initiation dans les écoles)
- ⊕ Journées de découverte sur la nature, les déchets... dans les écoles ou au centre
- ⊕ Cours de musique
- ⊕ Accueil de groupes avec hébergement et repas





Centre Permanent de Tourisme et de Découverte de l'Environnement

Cptde

Garzuhel
29190 Brasparts
02 98 81 47 50
cptde.brasparts@epal.asso.fr
www.epal.asso.fr

Thèmes des classes de découverte

L'eau

- ⊕ Le cycle de l'eau
- ⊕ L'énergie hydrolique : pennaos sevel rodoù elvennek?
- ⊕ Balade découverte : de la source à la rivière
- ⊕ La mare et le ruisseau : étude physique, faune et flore, faire un aquarium

Maternelle et primaire

Le bocage

- ⊕ Agriculture et nature
- ⊕ Lecture de paysage
- ⊕ Parkeier ha pradeier
- ⊕ Haies et talus : rôle, faune et flore

Maternelle et primaire

La forêt

- ⊕ Les plantes : reconnaître et comparer
- ⊕ Les animaux : traces et empreintes, observation des insectes
- ⊕ Les chaînes alimentaires
- ⊕ Rôle des forêts dans l'écosystème
- ⊕ Rôle des hommes

De la primaire au lycée

Landes et tourbières

- ⊕ Découverte du Yeun Elez et des Monts d'Arré
- ⊕ Faune et flore : espèces rares et aires naturelles protégées

De la primaire au lycée



L'ENVIRONNEMENT

Environnement naturel exceptionnel composé de talus, des prés, au cœur du Parc d'Armorique et des Monts d'Arré, non loin du lac de Brenilis.



LE CENTRE

Hébergement : 105 enfant maximum
Repas : 120 places dans la salle à manger

Centre ouvert en 1993, une salle à manger panoramique avec vue sur Brasparts, 3 bâtiments différents pour les chambres (un par classe), 3 salles d'étude, 1 salle polyvalente, bibliothèque. A proximité du centre : un centre d'équitation, un terrain de jeu, 2 mares pédagogiques, des bois, des prés, des sentiers...

Menus adaptés aux besoins des enfants et qui prennent en compte les régimes particuliers.



LE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

Photocopieur, télé, magnétoscope, vidéoprojecteur, diapositives, ordinateur avec connexion Internet, scanner, appareil photo numérique, kameranoller, jumelles, loupes, aiguilles marines, cartes IGN, épuisettes.



LES TARIFS (2008)

- ⊕ Haute saison : à partir de 37,25 € par enfant par jour (2 adultes gratuits par classe)
- ⊕ Basse saison : à partir de 33,50 € par enfant par jour (gratuit pour tous les adultes)
- ⊕ Une journée d'animation : 210 € (1 animateur + matériel pédagogique).

LE CPTDE PROPOSE AUSSI...

- ⊕ Une journée randonnée en breton dans les Monts d'Arré, organisée par l'association ADDES et le CPTDE : un promenade nature ou une promenade chantée avec un pique-nique à midi.
- ⊕ Des camps de vacances en breton au centre d'équitation de Rugornou.





Ti ar C'hoadoù

Centre Forêt Bocage

5 route du terrain de sport
22160 La Chapelle-Neuve
02 96 21 60 20
centre-foret-bocage@wanadoo.fr
www.centre-foretbocage.com

Thèmes des classes de découverte

La forêt et le bocage

Aller se promener dans la forêt de Koad Noz ou la forêt de Beffou. Suivre les traces des animaux sauvages et étudier leur régime alimentaire (chevreuils, sangliers, écureuils, salamandres...). Ecouter les oiseaux, les observer et construire des refuges pour eux. Lire le paysage (à quoi servent les talus ? les haies ? Comment plante-t-on les arbres ?) et mieux comprendre le fonctionnement de la vie dans la nature, afin de mieux la respecter.

De la grande section au lycée

Contes et nature (en hiver)

Que deviennent les fleurs et les arbres dans la forêt de Koad Noz pendant l'hiver ? Que font alors les animaux sauvages des bois ? Ecouter des contes au coin du feu, où l'on entendra parler de loups, de korrigans, de la charette de l'Ankou... Jouer avec l'imagination et avec le corps pour inventer une histoire et la mettre en scène.

De la grande section au CM2

Le développement durable

LES ÉNERGIES : Comment fonctionne un moulin à vent ? A quoi ça sert ? Quelle différence y a-t-il entre les énergies fossiles et les énergies durables ? Construire des maquettes, débattre.

Du CM1 au collège

NOURRITURE ET DÉCHETS : D'où vient la nourriture que nous mangeons ? Qu'est-ce que l'agriculture durable et biologique ? Pourquoi manger des fruits et des légumes ? Comment gérons-nous les déchets ? Travailler dans le potager pédagogique du centre, utiliser le compost.

Primaire et collège

Patrimoine et culture bretonne

Aller voir un moulin à eau, un sabotier, un tailleur de pierre. Rencontrer des bretonnants du pays. Danser et chanter. Faire du pain ou des crêpes. Jouer avec des jeux traditionnels. Étudier l'architecture et l'histoire du Centre-Bretagne en allant visiter une église ou une ferme.

Du CE2 à la 3ème



L'ENVIRONNEMENT

On aperçoit de la Chapelle-Neuve un paysage de bocage, vallonné et vert, composé de prés, de talus, de haies et d'une multitude de chemins creux. L'élevage de vaches laitières domine la région. La commune est située entre la forêt de Beffou (renommée pour ses hêtres et ses ifs centenaires et ses nombreuses plantes rares) et la forêt de Koad an Noz (mines d'argent, buis).



LE CENTRE

Hébergement : 50 enfant maximum
Repas : 80 places dans la salle à manger

3 salles de travail, une cour et une grande pelouse, potager et jardin avec des poules et une chèvre, compost, cabane à cidre, terrain de sport à côté du centre, réseau de chemins de randonnée à proximité, forêts à 10 km...

Repas préparés avec des produits locaux et des produits issus de l'agriculture biologique.

TI AR C'HOADOÙ PROPOSE AUSSI...

- ⊕ Balades nature l'été
- ⊕ Stages de breton sur un week-end
- ⊕ Événements : Une journée dans la nature, Fête autour du pommier en novembre
- ⊕ Stands sur l'environnement à l'occasion de manifestations culturelles
- ⊕ Séjours de vacances pour les enfants
- ⊕ Accueil de groupes (pension complète ou gestion libre)



LE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

Photocopieuse, vidéoprojecteur, ordinateurs, livres, cassettes audio et vidéo, jumelles, matériel d'orientation...



LES TARIFS (2008)

ANIMATION :

- ⊕ Septembre, octobre, janvier, février : 18 € par jour et par enfant
- ⊕ Novembre, décembre : 17 € par jour et par enfant
- ⊕ Mars, avril : 20 € par jour et par enfant
- ⊕ Mai, juin : 22 € par jour et par enfant

HÉBERGEMENT ET REPAS

- ⊕ 16 € par jour et par enfant jusqu'au CM2
- ⊕ 17 € par jour et par enfant à partir de la 6ème





Musée des goémoniers

Route de Saint Michel
29880 Plouguerneau
02 98 37 13 35

ecomusee.plouguerneau@club-internet.fr
<http://bezhin.club.fr/index.html>

Thèmes des classes de découverte

Possibilité d'organiser un séjour de plusieurs jours avec un hébergement à An Oaled à Treglonou.

Le monde des goémoniers

Visite animée du musée à Plouguerneau (utilisations et transformations des algues d'hier à aujourd'hui), du port du Korejoù (fours à goémon, sècheres), animations autour des bateaux goémoniers anciens et modernes, visite du village restauré de Meneham à Kerlouan. Rencontres avec des goémoniers et découverte des différentes espèces d'algues sur l'estran.

Maternelle et primaire

Patrimoine naturel

Découverte sensible du milieu marin, de l'estran, de la dune, de la plage, formation et évolution des paysages côtiers, faune et flore, pêche à pied, observation, protection de la biodiversité de la côte, gestion des déchets, croyances populaires...

Maternelle et primaire

Patrimoine culturel

ILIZ KOZ : Découverte ludique des traces de l'ancienne paroisse de Tremenc'h., ensablée au Moyen-âge.

CHAPELLE DE PRAD PAOL ET PONT KRAC'H : Site témoin de la religion celtique et du passage des moines chrétiens, légende de Pont Krac'h également appelé Pont du diable par les gens du pays...

LE PHARE DE L'ÎLE VIERGE : Visite du plus haut phare d'Europe construit en 1902 : sa construction en pierre de Kersanton, granit et opaline, l'histoire des phares, la vie des gardiens.

DAÑS ROUND : Découverte de la culture populaire orale avec le round pagan guidé par des chanteurs et danseurs du pays.

Maternelle et primaire



Maison des vieux métiers vivants

Bourg – Ferme de Kerampran
29560 Argol
02 98 27 79 30
vieux-metiers@wanadoo.fr
www.argol.fr

C'est un musée auquel, chaque jour, une quinzaine de personnes de l'association des vieux métiers du pays viennent donner vie. La majorité d'entre eux savent le breton. D'atelier en atelier on peut échanger avec les bénévoles et découvrir les gestes d'autrefois : cordelier, vannier, fileuse de lin et de laine, sabotier, tourneur de bois, ramendeur, forgeron, dentelière, tailleur, fabricant de miel, greffeur de roses et d'arbres, etc.



LES TARIFS (2008)

Groupes accueillis tout au long de l'année (20 élèves minimum) :

⊕ 2 € par enfant, gratuit pour les adultes (1 pour 8 enfants).

Ateliers spécifiques

Des ateliers de démonstration sont proposés régulièrement : tondre les moutons, faire de la crème ou du beurre, faire des crêpes sur le feu, aller se promener en calèche, teindre la laine, travailler la terre avec les chevaux, cuire du pain, laver les vêtements au lavoir, griller du café, faire du savon... (calendrier publié au printemps)

Journées de découverte

Visite des tourbières. Atelier nœuds marins (apprendre à faire des nœuds). Jeux traditionnels bretons : birinig, boultenn, kilhoù kozh, palets sur planche...